

RU

Дидактический комплекс упражнений в интерпретации и создании инфографики на иностранном языке для курсантов военного вуза

Рапакова Т. Б., Аликина Е. В.

Аннотация. Цель исследования заключается в разработке и представлении авторского дидактического комплекса упражнений, позволяющего формировать и совершенствовать навыки и умения курсантов военного вуза интерпретировать и создавать инфографику, основанную на данных иноязычного профессионально-ориентированного текста. Содержание статьи сконцентрировано на описании дидактического потенциала инфографики как средства обучения, взаимообусловленности видов речевой деятельности и базовых действий курсантов, групп и примеров упражнений. Научная новизна представленного исследования заключается в систематизации видов деятельности обучающихся при работе с инфографикой, классификации базовых действий и выделении групп упражнений в интерпретации и создании инфографики на базе иноязычного профессионально-ориентированного текста. Полученные результаты исследования позволяют эффективно применять на практике предложенный дидактический комплекс упражнений, достигать высоких результатов при обучении иностранному языку курсантов военного вуза.

EN

Didactic Set of Exercises in Interpretation and Creation of Infographics in a Foreign Language for Military University Cadets

Rapakova T. B., Alikina E. V.

Abstract. The aim of the research is to develop and present the authors' didactic set of exercises that allows forming and improving the skills and abilities to interpret and create infographics based on data from a foreign language professionally oriented text among military university cadets. The content of the paper focuses on the description of the didactic potential of infographics as a teaching medium, the interdependence of types of speech activity and basic actions of cadets, groups and examples of exercises. Scientific novelty of the research consists in systematising types of students' activities when working with infographics, classifying basic actions and identifying groups of exercises in interpretation and creation of infographics based on a foreign language professionally oriented text. The research findings make it possible to apply the proposed didactic set of exercises in practice effectively, to achieve high results when teaching a foreign language to military university cadets.

Введение

Современные требования к профессиональной подготовке военно-инженерных кадров обуславливают необходимость формирования в рамках дисциплин гуманитарного цикла, к которым относится и «Иностранный язык», навыков и умений осмысления и переработки информации иноязычных текстов. Информационный поиск по иноязычной специальной военно-научной литературе при осуществлении учебной и исследовательской деятельности позволяет курсантам ознакомиться с инновационными научными достижениями, техническими решениями, успешным опытом зарубежных ученых. С целью обобщения информации при ее демонстрации в лаконичном и одновременно более убедительном виде часто используется не только текстовый, но и графический материал. Одним из наиболее эффективных способов визуального представления информации признана *инфографика* (Бовтенко, 2019; Гвоздкова, Назаренко, 2020; Горских, 2022). Инфографика как вид креолизованного текста интегрирует графику и текст, обеспечивая наглядность, емкость, лаконичность и интуитивную понятность исследуемого явления, предмета или процесса. Интерпретация

инфографики иноязычного текста, а также самостоятельное создание инфографических произведений соотносятся с содержанием универсальных и общепрофессиональных компетенций, указанных в федеральных государственных образовательных стандартах высшего образования (Об утверждении федерального государственного образовательного стандарта высшего образования – бакалавриат по направлению подготовки 11.03.02 Инфокоммуникационные технологии и системы связи: Приказ Министерства образования и науки РФ от 19 сентября 2017 г. № 930. URL: <https://www.garant.ru/products/ipo/prime/doc/71687568>; Об утверждении федерального государственного образовательного стандарта высшего образования – специалист по специальности 11.05.02 Специальные радиотехнические системы: Приказ Министерства образования и науки РФ от 9 февраля 2018 г. № 95. URL: <http://www.garant.ru/products/ipo/prime/doc/71791950>), а именно со способностью обучающихся осуществлять обработку, анализ, систематизацию, представление и применение данных профессиональной сферы деятельности для академического и профессионального взаимодействия, в том числе на иностранном языке. Целесообразность формирования соответствующих навыков и умений подтверждается научными работами многих исследователей (Мошкина, Крамаренко, Богданова, 2021; Родионова, 2022; Радченко, 2019).

Развитие способностей курсантов понимать прочитанное, извлекать и продуцировать информацию с разной степенью сжатия, как и интерпретировать и создавать вторичные графически-текстовые произведения при аналитическом чтении иноязычных текстов, представляется неотъемлемой составляющей обучения иностранному языку в военном вузе.

Несмотря на возросший интерес к инфографике и имеющиеся обоснования (Григорьева, 2019; Колесникова, 2017) ее значимости как средства обучения иностранному языку, мы наблюдаем отсутствие дидактических решений, способствующих развитию навыков и умений работы обучающихся с подобного рода креолизованными текстами, что придает особую актуальность исследованию заявленной проблемы. В связи с этим в рамках данной статьи представлено авторское видение комплекса упражнений, позволяющих формировать и совершенствовать навыки и умения курсантов военного вуза создавать и интерпретировать инфографику иноязычного профессионально-ориентированного текста.

Достижение поставленной цели потребовало решения следующих задач:

- описание сущности инфографики как средства обучения иностранному языку;
- подбор примеров формулировок упражнений в интерпретации и создании инфографики на иностранном языке для курсантов военного вуза.

Методы исследования: анализ и изучение нормативных правовых документов, лингводидактической, методической литературы по предмету исследования; обобщение педагогического опыта обучения курсантов военного вуза иностранному языку; изучение результатов учебной и исследовательской деятельности обучающихся; систематизация и классификация.

Теоретическую базу исследования составили базовые положения компетентностного (Безукладников, 2012; Хуторской, 2003), коммуникативно-ситуативного (Бим, 2007; Пассов, 2016) подходов в обучении иностранным языкам; личностно-деятельностного (Зимняя, 2004; Серова, 2015) подхода к обучению в теории и методике преподавания иностранного языка в общих и специальных целях; положения теории и методики иноязычного профессионального образования (Алмазова, Баранова, Халяпина, 2017; Прохорова, 2020); исследования отечественных и зарубежных ученых об эффективности применения инфографики в образовательной сфере (Евтушенко, Радченко, 2020; Smiciklas, 2012; Tufte, 2001).

Практической значимостью исследования является разработка и представление авторского дидактического комплекса упражнений, успешное внедрение которого в условиях военного вуза позволяет обеспечить формирование навыков и умений обучающихся интерпретировать и создавать инфографику иноязычного текста в ходе реализации учебной и исследовательской деятельности курсантов при изучении дисциплины «Иностранный язык».

Основная часть

Сущность инфографики как средства обучения иностранному языку

Инфографика, представляя собой средство обучения иностранному языку, все чаще используется с целью визуализации данных посредством их графически-текстовой презентации. Инфографика эффективна для поддержания внимания обучающихся, минимизации когнитивной нагрузки, активации приобретенных ранее знаний, мотивации познавательной активности (Анненкова, 2019; Гвоздкова, Назаренко, 2020; Клименко, 2019). В качестве основной цели применения инфографики в учебном процессе выступает информирование. Е. В. Абрамовских и М. А. Ильичева (2020, с. 309) указывают, что объекты инфографики, выполняя роль визуальных пояснений и уточнений, используются, как правило, в качестве дополнения к текстовой информации, что позволяет в рамках учебного занятия охватить тему изучения всецело.

Целесообразно обратиться к мнению Е. А. Горских (2022, с. 86), которая отмечает, что в образовательной среде инфографика эффективна в качестве предварительного организатора, вспомогательного средства, резюме содержания при передаче сути или основы сообщения. Исследования, посвященные изучению инфографики как средства обучения иностранному языку (Анненкова, 2019; Лукина, 2021; Радченко, 2019; Толмачева, 2018; Угликова, 2019), позволяют расширить возможности образовательного процесса, осуществляемого в вузах, в том числе и военных.

Работа курсантов с инфографикой обеспечивает развитие коммуникативной компетенции обучающихся (Бовтенко, 2019; Лукина, 2021), как применительно к рецептивным (чтение и аудирование), так и к продуктивным (говорение и письмо) видам иноязычной речевой деятельности. Подчеркнем, что процессы интерпретации и создания инфографики отличны по своей сути. Здесь важна концентрация обучающихся на реализуемом виде речевой деятельности. В нашем исследовании мы выделяем информационно-рецептивный уровень реализации речевой деятельности курсантов при восприятии и интерпретации инфографики и ведем речь о межсемиотическом переводе визуального сообщения в вербальное. При этом курсанты, осуществляя чтение, сфокусированы на смысловом зрительном восприятии и понимании инфографики; при аудировании – на смысловом слуховом восприятии и понимании сообщения с опорой на инфографику; при письме – интерпретируемый материал отражается в письменной форме; при говорении – в устной форме. Говоря о самостоятельной разработке и создании инфографики на иностранном языке, мы выделяем продуктивный уровень реализации речевой деятельности курсантов, подразумевая сосредоточенность на межсемиотическом переводе вербального сообщения в визуальное. Таким образом, при чтении курсанты осуществляют смысловое восприятие и понимание текста с целью последующего отображения выделенных данных в инфографике; при письме – непосредственно создают инфографику (с использованием вспомогательных, в т.ч. цифровых средств); при говорении – создают и озвучивают устное сообщение с опорой на инфографику.

Обозначенное разграничение по уровням и видам иноязычной речевой деятельности позволяет нам представить еще одно преимущество использования инфографики как средства обучения иностранному языку, заключающееся в возможности разработки вариативных упражнений и заданий, предполагающих разные формы деятельности обучающихся в условиях аудиторной (под непосредственным руководством и контролем преподавателя) и внеаудиторной (при самостоятельно осуществляемой учебной и исследовательской деятельности) работы курсантов (Рапакова, 2020).

Таким образом, инфографика может рассматриваться как функциональное средство обучения курсантов иностранному языку, позволяющее развивать и совершенствовать коммуникативную компетенцию обучающихся как в рецептивных, так и продуктивных видах речевой деятельности.

Группы и виды упражнений при работе с инфографикой на иностранном языке для курсантов военного вуза

Выявление взаимообусловленности видов деятельности курсантов при работе с инфографикой и видов иноязычной речевой деятельности требует уточнения за счет их соотношения с такими базовыми действиями курсантов, как анализ, синтез, систематизация, обеспечивающими обработку, представление и применение данных профессиональной сферы деятельности с целью академического и профессионального взаимодействия на иностранном языке.

Следуя логике организации деятельности курсантов при обучении иностранному языку, представляется важным разграничить действия курсантов при работе с иноязычной инфографикой либо с иноязычным текстом с целью создания инфографических произведений. Данное разграничение обеспечивает основу разработки упражнений и заданий, которые позволят формировать и развить на должном уровне навыки и умения курсантов интерпретировать инфографику иноязычного текста, создавать собственную инфографику, а также интегрировать ее в письменную и устную форму иноязычного речевого общения. Выделяя ключевые направления деятельности курсантов, по нашему мнению, важно определить ряд базовых действий (см. Рис. 1).



Рисунок 1. Классификация базовых действий курсантов при интерпретации и создании инфографики

В соотношении с указанными действиями мы предлагаем выделить следующие группы упражнений при работе с инфографикой (см. Рис. 2).

Подобного рода ранжирование базовых действий курсантов и групп упражнений позволяет систематизировать упражнения для последующего их использования при обучении курсантов интерпретации и созданию инфографики иноязычного текста. Каждое упражнение направлено на решение определенной дидактической задачи.



Рисунок 2. Классификация групп упражнений при работе с инфографикой

Приведем примеры упражнений согласно представленной классификации.

1. Упражнения в восприятии, понимании и интерпретации инфографики

Действие «Сравнение»: *По представленной инфографике определите направление тенденции развития процесса.* Дидактическая задача: формирование навыка сравнения данных, умений находить сходства и различия, передавать выявленные сходства и различия в устной или письменной формах.

Действие «Анализ»: *Каким видом начертания шрифта отражены ключевые слова в инфографике? Определите основные вопросы, освещенные в инфографике.* Дидактическая задача: формирование навыка анализа, умений извлекать и соединять фрагменты визуальной информации инфографики, описывать состав информационных единиц инфографики в устной или письменной формах.

Действие «Систематизация»: *Определите по инфографике преимущества применения системы. Найдите факты, раскрывающие избранные преимущества.* Дидактическая задача: формирование навыка систематизации, умений определять и воспроизводить средствами инфографики зависимость и обусловленность визуальной и текстовой информации исходного текста.

Действие «Смысловое восприятие информации»: *Изучите инфографику, определите самостоятельно вопросы, раскрывающие содержание темы исследования. Выберите подзаголовки из числа представленных, которые в большей степени соответствуют содержанию.* Дидактическая задача: формирование навыка смыслового восприятия информации, умений выявлять тему, конкретизировать цель и устанавливать назначение инфографики, формулировать основную идею и цель инфографики или исходного иноязычного текста в устной и письменной формах.

2. Упражнения в создании инфографики

Действие «Конкретизация»: *Ознакомьтесь с фрагментом иноязычного текста научной статьи. Укажите предложения, отражающие примеры предмета исследования, которые можно представить в виде инфографики.* Дидактическая задача: формирование навыка конкретизации, умений обособлять существенное в концептуальной информации исходного иноязычного текста, определять состав информационных единиц инфографики.

Действие «Моделирование»: *Ознакомьтесь с иноязычным текстом научной статьи, разграничьте его на тематические модули, определите ключевые слова каждого модуля, озаглавьте их. Предложенные заглавия используйте в виде подзаголовков инфографики.* Дидактическая задача: формирование навыка моделирования, умений моделировать инфографику, компилировать программу устного или письменного сообщения на основе инфографики.

Действие «Обработка данных исследования»: *Представьте результаты анализа данных тестирования курсантов в виде таблицы. Определите тенденцию развития (отрицательная или положительная). Отобразите тенденцию в гистограмме.* Дидактическая задача: совершенствование навыка обработки данных, умений визуально представлять фактуальную информацию в инфографике, представлять обработанную фактуальную информацию в устной или письменной формах.

Действие «Логическое структурирование информации»: *Используя предложенный текст научной статьи, расположите пункты плана в логической последовательности. Разработайте эскиз инфографики согласно логике изложения.* Дидактическая задача: совершенствование навыка структурирования, умений разрабатывать эскиз инфографики, придерживаясь логики изложения исходного иноязычного текстового материала, обеспечивать логическую связность устного или письменного сообщения.

Действие «Подготовка и редактирование текста»: *Выберете из предложенных вариантов наиболее подходящее цветовое и шрифтовое решение для инфографики. Приведите аргументы за и против предложенных образцов.* Дидактическая задача: совершенствование навыка редактирования текста, умений использовать технические средства (сервисы и программы) для разработки инфографики, иллюстрировать устное или письменное сообщение инфографикой.

Представим далее виды и примеры упражнений в интеграции инфографики.

3. Упражнения в интеграции инфографики в письменное иноязычное речевое общение

Действие «Подготовка и редактирование текста»: *Представьте связный текст – обращение к читателю статьи в письменном виде, обобщая данные, представленные в инфографике.* Дидактическая задача: формирование речевого умения интегрировать инфографику в письменное иноязычное сообщение.

4. Упражнения в интеграции инфографики в устное иноязычное речевое общение

Действие «Представление результатов исследования»: *Задайте вопросы докладчику относительно данных схемы (графика, диаграммы, таблицы и др.), представленной в инфографике на слайде презентации.* Дидактическая задача: формирование речевого умения интегрировать инфографику в устное иноязычное сообщение.

Как следует из представленных примеров, инфографика как средство обучения иностранному языку обладает значительным дидактическим потенциалом. Применение данного средства на занятиях по дисциплине «Иностранный язык» способствует развитию навыков и умений всех видов иноязычной речевой деятельности, а также формированию навыков и умений осуществления базовых исследовательских действий (сравнения, сопоставления, описания и т.п.), необходимых для объяснения и описания понятий, явлений, процессов, обсуждения исследовательских вопросов, проведения научных дискуссий. Мы солидаризируемся с мнением М. А. Бовтенко (2019, с. 12) о том, что инфографика ввиду многообразия технологических решений и жанров, опираясь в своей основе на актуальные для академической и профессиональной деятельности современной информационной среды аутентичные научные и учебные иноязычные тексты, позволяет на новом уровне развивать иноязычные профессиональные компетенции обучающихся.

В заключение важно отметить, что предложенный дидактический комплекс упражнений может считаться целостным, систематизированным, целенаправленным. Реализация предложенного комплекса представлена в нашем электронном учебном пособии (Рапакова Т. Б. *Getting to Know Infographics: учебное пособие.* Киров: Изд-во МЦИТО, 2021). Открытость предложенного комплекса делает его доступным к применению на площадках иных вузов, позволяет вносить дополнения, поправки и уточнения при необходимости.

Заключение

В ходе исследования было доказано, что инфографика является современным и эффективным средством профессионально-ориентированного обучения курсантов иностранному языку в военном вузе, которое позволяет развивать навыки и умения всех видов иноязычной речевой деятельности, а также способствует овладению базовыми исследовательскими действиями. Для обучения работе с инфографикой иноязычного текста необходимо использовать специализированный комплекс упражнений, благодаря которому курсанты научатся не только воспринимать, понимать, интерпретировать и создавать инфографику, но и интегрировать ее в письменное и устное иноязычное речевое общение.

Перспективы дальнейшего исследования представляются в последующей работе, направленной на совершенствование предложенного комплекса, с целью его опытной верификации в режиме дистанционного обучения курсантов, при подготовке научно-педагогических кадров в адъюнктуре.

Источники | References

1. Абрамовских Е. В., Ильичева М. А. Методика создания инфографики в профессиональной подготовке магистранта гуманитарного вуза // Филологические науки. Вопросы теории и практики. 2020. Т. 13. Вып. 6.
2. Алмазова Н. И., Баранова Т. А., Халыпина Л. П. Педагогические подходы и модели интегрированного обучения иностранным языкам и профессиональным дисциплинам в зарубежной и российской лингводидактике // Язык и культура. 2017. № 39.
3. Анненкова А. В. Инфографика как средство формирования современного когнитивного стиля студентов при обучении иностранному языку // Вестник Владимирского государственного университета им. А. Г. и Н. Г. Столетовых. Педагогические и психологические науки. 2019. № 36 (55).
4. Безукладников К. Э. Лингводидактические компетенции: концепция формирования: монография. Пермь, 2012.
5. Бим И. Л. Профильное обучение иностранным языкам. Проблемы и перспективы. М., 2007.
6. Бовтенко М. А. Возможности инфографики в профессионально-ориентированном обучении иностранному языку в вузе // Иностранные языки: лингвистические и методические аспекты. 2019. № 46.
7. Гвоздкова И. Н., Назаренко М. К. Применение инфографики в профессиональном образовании // Знание. 2020. № 6 (82).
8. Горских Е. А. Инфографика как эффективный инструмент обучения // Державинский форум. 2022. Т. 6. № 1.
9. Григорьева Н. В. Инфографика как способ визуализации учебной информации // Научный компонент. 2019. № 3 (3).
10. Евтушенко Е. Г., Радченко Ю. Ю. Методика разработки технологии статической визуализации предметной информации для обучения студентов неязыкового вуза (на примере дисциплины «Английский язык для специальных целей») // Глобальный научный потенциал. Теория и методика обучения и воспитания. 2020. № 2 (107).
11. Зимняя И. А. Педагогическая психология. М.: Логос, 2004.
12. Клименко М. В. Инфографика как средство организации самостоятельной работы студентов языковых вузов // Магия ИННО: интегративные тенденции в лингвистике и лингводидактике: сб. науч. тр.: в 2-х т. М., 2019. Т. 2.

13. Колесникова А. И. Методы визуализации информации при обучении иностранным языкам в неязыковом вузе // Аграрный вестник Верхневолжья. 2017. № 4 (21).
14. Лукина Н. Ю. Инфографика как средство формирования коммуникативной компетенции // Актуальные проблемы германистики, романистики и русистики. 2021. № 1.
15. Мошкина Ю. В., Крамаренко О. Л., Богданова О. Ю. Обучающие эффекты инфографики в преподавании иностранных языков в неязыковом вузе // Глобальный научный потенциал. 2021. № 4 (121).
16. Пассов Е. И. Терминосистема методики как теории и технологии иноязычного образования. Липецк: Типография г. Ельца, 2016.
17. Прохорова А. А. Методическая система мультилингвального обучения студентов технического вуза: автореф. дисс. ... д. пед. н. Н. Новгород, 2020.
18. Радченко Ю. Ю. Инфографика как инструмент обучения критическому чтению магистрантов многопрофильного вуза // Научное мнение. 2019. № 5.
19. Рапакова Т. Б. Методическая система формирования инфографической компетенции курсантов военного вуза // Педагогика. Вопросы теории и практики. 2020. Т. 5. Вып. 4.
20. Родионова Ю. В. Современные требования к использованию инфографики в научных статьях // Кардиоваскулярная терапия и профилактика. 2022. Т. 21. № 2.
21. Серова Т. С. Информация, информированность, инновации в образовании и науке. Избранное о теории профессионально-ориентированного чтения и методике обучения ему в высшей школе. Пермь, 2015.
22. Толмачева О. В. Преимущества использования инфографики при обучении говорению на занятиях по русскому языку как иностранному // Филологические науки. Вопросы теории и практики. 2018. № 12-3 (90).
23. Угликова И. В. Инфографика как способ визуализации информации и знаний студентов неязыковых специальностей в современном иноязычном образовании // Вестник Барановичского государственного университета. Серия «Педагогические науки. Психологические науки. Филологические науки». 2019. № 7.
24. Хуторской А. В. Ключевые компетенции как результат личностно-ориентированной парадигмы образования // Народное образование. 2003. № 2.
25. Smiciklas M. The Power of Infographics: Using Pictures to Communicate and Connect with Your Audiences. Indianapolis: Que Biz-Tech, 2012.
26. Tufte E. R. The Visual Display of Quantitative Information. Cheshire: Graphics Press, 2001.

Информация об авторах | Author information

RU**Рапакова Татьяна Борисовна¹****Аликина Елена Вадимовна²**, д. пед. н., доц.¹ Пермский военный институт войск национальной гвардии Российской Федерации² Пермский национальный исследовательский политехнический университет**EN****Rapakova Tatyana Borisovna¹****Alikina Elena Vadimovna²**, Dr¹ Perm Military Institute of National Guard Troops of the Russian Federation² Perm National Research Polytechnic University¹ rapakovat@list.ru, ² elenaalikina@yandex.ru

Информация о статье | About this article

Дата поступления рукописи (received): 06.10.2022; опубликовано (published): 21.11.2022.

Ключевые слова (keywords): инфографика; дидактический комплекс упражнений; иностранный язык в вузе; виды речевой деятельности; курсанты военного вуза; infographics; didactic set of exercises; foreign language at university; types of speech activity; military university cadets.